

## Nghi thức tái Thánh Hiến Hoa Kỳ cho Đức Trinh Nữ Maria ngày 1 tháng Năm 2020

**J.B. Đặng Minh An dịch sang Việt Ngữ**

### **Giới thiệu tổng quát**

Khi thế giới tiếp tục phải đối diện với những ảnh hưởng đang diễn ra của đại dịch coronavirus toàn cầu, Đức Tổng Giám Mục Jose H. Gomez của Los Angeles và là chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, gọi tắt là USCCB, đã tuyên bố rằng các giám mục Hoa Kỳ sẽ tham gia cùng với Hội Đồng Giám Mục Canada vào ngày 1 tháng Năm trong việc tái Thánh hiến cả hai quốc gia cho sự cầu bầu Đức Mẹ.



Sự thánh hiến hoặc phó thác tập thể một quốc gia cho Đức Maria có ý nghĩa như một lời nhắc nhở cho các tín hữu về chứng tá Tin Mừng của Đức Mẹ và cầu khẩn sự can thiệp hiệu quả của Mẹ trước Con Mẹ. Đức Cha John Carroll của giáo phận Baltimore, là giám mục đầu tiên của Hoa Kỳ, đã đề cao lòng sùng kính đối với Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa và đặt Hoa Kỳ dưới sự bảo vệ của Mẹ trong một lá thư mục vụ vào năm 1792. Hai mươi một giám mục tham dự khóa họp khoáng đại lần thứ sáu của Công đồng Miền Baltimore vào năm 1846 đã quyết định chọn Đức Trinh Nữ Maria, dưới danh hiệu Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội, làm Quan Thầy của Hoa Kỳ, và Đức Giáo Hoàng Piô IX đã phê chuẩn quyết định này vào năm sau đó. Gần đây, lễ cung hiến Đền thờ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội ở Washington, D.C. vào năm 1959 là cơ hội khác để các giám mục một lần nữa thánh hiến quốc gia cho Đức Mẹ.

Một số vị Giáo Hoàng cũng đã dâng hiến thế giới cho Đức Maria trong những dịp khác nhau.

Lễ thánh hiến vào ngày 1 tháng Năm diễn ra sau một hành động tương tự của Liên Hội Đồng Giám Mục Mỹ Latinh và Caribê, gọi tắt là CELAM. Các Giám Mục thuộc CELAM đã hiến dâng các quốc gia của mình cho Đức Mẹ Guadalupe vào hôm Chúa Nhật Phục sinh. Việc tái thánh hiến được dự trù ở quốc gia chúng ta vào ngày 1 tháng Năm không làm thay đổi sự chỉ định Đức Maria là Quan Thầy của Hoa Kỳ dưới danh hiệu Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội. Trái lại, lễ thánh hiến này tái khẳng định và canh tân sự phó thác cho Đức Maria trước đây, và liên kết chúng ta trong tình liên đới với Đức Thánh Cha. Gần đây, ngài đã thành lập Đài tưởng niệm Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Giáo Hội, như một nguồn mạch bảo vệ chúng ta và ban sức mạnh cho chúng ta.

Trong một lá thư gửi đến các giám mục Hoa Kỳ, Đức Tổng Giám Mục Gomez nhấn mạnh rằng:

“Lễ thánh hiến này sẽ mang đến cho Giáo Hội cơ hội cầu nguyện với Đức Mẹ, xin Mẹ tiếp tục bảo vệ những người yếu thế, chữa lành những người đau yếu và ban ơn khôn ngoan cho những người đang hoạt động để chữa trị loại virus khủng khiếp này. Mỗi năm, Giáo Hội đều tìm kiếm sự cầu thay nguyện giúp đặc biệt của Mẹ Thiên Chúa trong tháng Năm. Năm nay, chúng ta tìm kiếm sự giúp đỡ của Đức Mẹ một cách nhiệt thành sốt sắng hơn nữa khi chúng ta cùng nhau đối diện với những ảnh hưởng của đại dịch toàn cầu này.”

Đức Tổng Giám Mục Gomez sẽ chủ sự một phụng vụ ngắn gọn với lời cầu nguyện thánh hiến vào ngày Thứ Sáu mừng 1 tháng Năm lúc 3g chiều giờ Miền Đông Hoa Kỳ và mời các giám mục tham gia từ các giáo phận tương ứng của các ngài và yêu cầu các ngài mở rộng lời mời tham gia này đến các tín hữu trong giáo phận của mình. Một hướng dẫn phụng vụ sẽ có sẵn để hỗ trợ các tín hữu có thể tham gia bằng cách truy cập các phương tiện truyền thông xã hội của USCCB, bao gồm Facebook, Twitter và Instagram.

### Lời nói đầu

*Lời cầu nguyện thánh hiến này sẽ được dâng lên Đức Mẹ thay mặt cho cả nước bởi Đức Cha Jose H. Gomez, Tổng giám mục Los Angeles và là Chủ tịch Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ.*

*Lời cầu nguyện thánh hiến kết hợp các ngôn ngữ từng được sử dụng trong các buổi lễ thánh hiến của Đức Giáo Hoàng Pius XII, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II và Đức Thánh Cha Phanxicô, cũng như từ những kinh nguyện trong các Thánh lễ kính Đức Trinh Nữ Maria.*

*Xin anh chị em sử dụng văn bản này để cầu nguyện cùng với Đức Tổng Giám mục Gomez.*

**Thực hiện các điều chỉnh thích hợp, các giám mục khác có thể sử dụng văn bản này để tái thánh hiến giáo phận; các mục tử có thể dùng để tái thánh hiến giáo xứ của mình; và gia đình hay các cá nhân cũng có thể dùng để tái thánh hiến gia đình của họ.**

*Khi được cầu nguyện chung, một nhà lãnh đạo có thể nói những phần **in đậm** và những người khác có thể đọc các đoạn Kinh thánh và các lời dẫn trong Mười kinh Mân Côi. Lời cầu nguyện thánh hiến có thể được tuyên bố bởi một mình người lãnh đạo hoặc cùng đọc chung với nhau.*

**Nhân danh Chúa Cha và Chúa Con và Chúa Thánh Thần.**

Amen.

### GIỚI THIỆU

**Khi Chúa phục sinh của chúng ta xuất hiện trước các môn đệ của Người vào Chúa Nhật Phục sinh, Người nói: “Bình an cho anh em”. Chúng ta có thể vững dạ tin rằng Chúa muốn trao bình an tương tự cho tất cả các thành viên của nhiệm thể mình, là Giáo Hội, và cho mọi người trên toàn thế giới.**

**Trong thời điểm khó khăn này, chúng ta chạy đến cùng Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Giáo Hội và là Nữ Vương Hòa Bình, để xin Mẹ cầu thay nguyện giúp trước Con Mẹ cho tất cả những người bị ảnh hưởng bởi đại dịch này. Khi chúng ta tái thánh hiến đất nước và chính mình cho Mẹ Thiên Chúa, chúng ta cầu xin sự chăm sóc từ mẫu của Mẹ cho con cái của mình.**

## LỜI CẦU NGUYỆN MỞ ĐẦU

Chúng ta cùng cầu nguyện.

Lạy Chúa, Cha của lòng thương xót, Người Con duy nhất của Cha, khi bị treo trên Thập giá, đã chọn Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ của Người, làm Mẹ chúng con, xin nhận lời cầu nguyện của chúng con, để với sự phù trì từ mẫu của Mẹ, Giáo Hội của Chúa có thể sinh hoa trái hơn mỗi ngày và, vui mừng thấy sự thánh thiện của con cái Mẹ; xin cho Giáo Hội có thể ôm ấp tất cả gia đình các dân tộc. Nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, Đấng hằng sống hằng trị cùng Chúa trong sự hiệp nhất với Chúa Thánh Thần đến muôn thuở muôn đời.

Amen.

## BÀI ĐỌC Ga 19: 25-27

Bài trích Tin Mừng theo Thánh Gioan

*Đứng gần thập giá Đức Giêsu, có thân mẫu Người, chị của thân mẫu, bà Maria vợ ông Colôpát, cùng với bà Maria Mácđala. Khi thấy thân mẫu và môn đệ mình thương mến đứng bên cạnh, Đức Giê-su nói với thân mẫu rằng: “Thưa Bà, đây là con của Bà.” Rồi Người nói với môn đệ: “Đây là mẹ của anh.” Kể từ giờ đó, người môn đệ rước bà về nhà mình.*

Tin Mừng của Chúa.

Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.

## MƯỜI KINH MÂN CÔI

**Khi nhắc lại lời của Chúa Giêsu khi Người bị treo trên thập tự giá - ‘Đây là mẹ của anh’ - chúng ta suy gẫm về mẫu nhiệm thứ năm trong Năm Sự Thương của Kinh Mân Côi, Chúa Giêsu chịu đóng đinh và chịu chết vì chúng ta.**

Kinh Lạy Cha

10 kinh Kính Mừng

Kinh Sáng Danh

Lạy Chúa Giêsu, xin tha tội cho chúng con. Xin cứu chúng con khỏi sa hỏa ngục, xin đem các linh hồn lên thiên đàng, nhất là những linh hồn cần đến lòng Chúa thương xót hơn.

## LỜI CẦU NGUYỆN TÁI THÁNH HIẾN CHO ĐỨC TRINH NỮ MARIA

**Giờ đây chúng ta hãy giao phó đất nước và bản thân chúng ta một lần nữa cho sự chăm sóc của Đức Trinh Nữ Maria:**

Lạy Đức Trinh Nữ Maria Cưng Thánh, Mẹ của Giáo Hội, Mẹ là hoa trái tốt nhất từ tình yêu cứu chuộc của Thiên Chúa; Mẹ hát lên lòng thương xót của Chúa Cha và đồng hành cùng chúng con với tình yêu từ mẫu của một người mẹ. Trong thời điểm đại dịch này, chúng con chạy đến với Mẹ, là dấu chỉ chắc chắn cho hy vọng và niềm ủi an của chúng con.

Hôm nay chúng con lặp lại hành vi thánh hiến và phó thác này đã được thực hiện bởi những người đi trước chúng con.

*Đức Tổng Giám mục Gomez:*

Với tình yêu từ mẫu của một người Mẹ và Nữ tỳ của Chúa, xin ôm lấy quốc gia chúng con mà giờ đây chúng con giao phó và thánh hiến một lần nữa cho Mẹ, cùng với chính chúng con và gia đình chúng con.

*Nếu bản văn này được dùng cho việc thánh hiến giáo phận.*

*Đức Giám Mục giáo phận nói:*

Với tình yêu từ mẫu của một người Mẹ và Nữ tỳ của Chúa, xin ôm lấy giáo phận chúng con mà giờ đây chúng con giao phó và thánh hiến một lần nữa cho Mẹ, cùng với chính chúng con và gia đình chúng con.

*Nếu bản văn này được dùng cho việc thánh hiến giáo xứ.*

*Cha sở giáo xứ nói:*

Với tình yêu từ mẫu của một người Mẹ và Nữ tỳ của Chúa, xin ôm lấy giáo phận chúng con mà giờ đây chúng con giao phó và thánh hiến một lần nữa cho Mẹ, cùng với chính chúng con và gia đình chúng con.

*Nếu bản văn này được dùng cho việc thánh hiến gia đình hay một nhóm người.*

*Gia trưởng hay một đại diện nói:*

Với tình yêu từ mẫu của một người Mẹ và Nữ tỳ của Chúa, xin ôm lấy chúng con mà giờ đây chúng con giao phó và thánh hiến một lần nữa cho Mẹ, cùng với những anh chị em chúng con trong Chúa Kitô.

Cách riêng, chúng con phó dâng những người cần sự chăm sóc từ mẫu đặc biệt của Mẹ.

Lạy Mẹ Maria, là Sức khoẻ của các bệnh nhân, là dấu chỉ của an Khang, chữa lành và hy vọng thiêng liêng cho các bệnh nhân, chúng con phó dâng cho Mẹ tất cả những người bị nhiễm coronavirus.

Lạy Mẹ Maria, Đức Bà yên ủi kẻ âu lo, Mẹ an ủi với tình yêu từ mẫu cho những ai chạy đến cùng Mẹ, chúng con phó dâng cho Mẹ tất cả những ai đã mất người thân trong đại dịch này.

Lạy Mẹ Maria, Đức Bà phù hộ các giáo hữu, Mẹ hằng giải cứu chúng con trong mọi thử thách, chúng con phó dâng cho sự bảo vệ yêu thương của Mẹ cho tất cả những người chăm sóc các bệnh nhân.

Lạy Mẹ Maria, Đức Nữ có lòng khoan nhân, Mẹ ôm lấy tất cả những người kêu cầu Mẹ phù trợ trong đau khổ của họ, chúng con giao phó cho Mẹ tất cả những người đang phải chịu đựng cách này cách khác vì đại dịch này.

Lạy Mẹ Maria, Đức Bà là tòa đáng khôn ngoan, Mẹ được bao bọc trong ánh quang huy hoàng của sự thật, chúng con phó dâng cho Mẹ tất cả những ai đang làm việc để tìm cách chữa trị cho các bệnh nhân trong đại dịch này.

Lạy Mẹ Maria, Đức Bà bào chữa kẻ có tội, Mẹ đã phó thác hoàn toàn cho kế hoạch của Chúa để làm mới lại tất cả mọi thứ trong Chúa Kitô, chúng con giao phó tất cả các nhà lãnh đạo và các nhà hoạch định chính sách cho Mẹ.

Xin nhậm lời cầu nguyện của chúng con với lòng nhân từ của một người Mẹ hành động thánh hiến mà chúng con thực hiện ngày hôm nay với lòng vững tin, và xin giúp chúng con trở thành công cụ của Con Mẹ để chữa lành và cứu rỗi đất nước và thế giới.

Lạy Mẹ Maria, Mẹ của Giáo Hội, Mẹ được tôn sùng như nữ vương bên hữu Con Mẹ: chúng con cầu xin sự cầu bầu của Mẹ cho các nhu cầu của đất nước chúng con, xin cho mọi mong ước tốt lành có thể được chúc phúc và củng cố, đức tin có thể được hồi sinh và nuôi dưỡng, hy vọng được duy trì và thấp sáng, lòng bác ái được thức tỉnh và linh hoạt. Chúng con nguyện xin Mẹ hướng dẫn chúng con dọc theo con đường thánh thiện.

Lạy Mẹ Maria, Mẹ của chúng con, xin che chở mọi người dưới sự bảo vệ của Mẹ và phó dâng mọi người cho Con yêu dấu của Mẹ, là Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng con.

Amen.

### **LỜI CẦU NGUYỆN KẾT THÚC**

**Khi chúng ta kết thúc lễ thánh hiến này, chúng ta cầu xin Thiên Chúa toàn năng chúc lành cho chúng ta:**

**Chúng ta cùng cầu nguyện.**

**Lạy Chúa, xin ban ân sủng từ lòng từ ái Chúa trên những người đang kêu cầu Chúa đây, là những được tác tạo bởi Chúa, là Đấng tác thành, phục hồi và nâng đỡ họ, xin cho họ được cứu thông qua các tác động liên tục của Chúa.**

Amen.

[Giám mục hoặc linh mục:

**Xin phúc lành của Thiên Chúa toàn năng là Cha, và Con, ✠ và Thánh Thần, ngự xuống trên anh chị em và ở lại với anh chị em luôn mãi.**

Amen.]

[Trong các trường hợp khác:

**Xin Chúa ban phúc lành cho chúng ta, bảo vệ chúng ta khỏi mọi điều ác và đưa chúng ta đến cuộc sống vĩnh cửu.**

Amen.]

### **LẠY NỮ VƯƠNG THIÊN ĐÀNG**

Theo thông lệ, chúng ta kết thúc lời cầu nguyện của mình với một kinh nguyện về Đức Mẹ:

X. Lạy Nữ Vương Thiên đàng hãy vui mừng. Alleluia.

Đ. Vì Đấng Mẹ đã đang cưu mang trong lòng. Alleluia.

X. Người đã sống lại thật như lời đã phán hứa. Alleluia.

Đ. Xin cầu cùng Chúa cho chúng con. Alleluia.

X. Lạy Đức Nữ Đồng Trinh Maria, hãy hỷ hoan khoái lạc. Alleluia.

Đ. Vì Chúa đã sống lại thật. Alleluia.

Lạy Chúa là Đấng đã làm cho thiên hạ được vui mừng quá bội, bởi Đức Chúa Giêsu Kitô là Con Chúa, cùng là Chúa chúng con, đã sống lại; xin vì Đức Nữ Đồng Trinh Maria là Thánh Mẫu Người, nguyện cầu cho chúng con được hưởng phúc vui vẻ hằng sống đời đời. Vì công nghiệp Chúa Kitô là Chúa chúng con. Amen.